



No. 79

N° 79

---

**Votes and Proceedings**

**Procès-verbaux**

Legislative Assembly  
of Ontario

Assemblée législative  
de l'Ontario

**Thursday**  
**October 23, 2008**

Sessional Day 87

**Jeudi**  
**23 octobre 2008**

Jour de session 87

**1<sup>st</sup> Session,**  
**39<sup>th</sup> Parliament**

**1<sup>re</sup> session**  
**39<sup>e</sup> législature**

---

**PRAYERS****PRIÈRES****9:00 A.M.****9 H****ORDERS OF THE DAY****ORDRE DU JOUR**

Debate was resumed on the amendment to the amendment to the motion by Mr. McGuinty to acknowledge the economic challenges facing the province and continuing to implement an economic plan.

After some time, pursuant to Standing Order 9(b), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9 b) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

Pursuant to Standing Order 9(a), the Acting Speaker (Mr. Wilson) recessed the House at 10:15 a.m. until 10:30 a.m.

Conformément à l'article 9 a), le président par intérim, M. Wilson ordonne une pause à l'Assemblée à 10 h 15 jusqu'à 10 h 30.

**10:30 A.M.****10 H 30****INTRODUCTION OF VISITORS****PRÉSENTATION DES VISITEURS**

Pursuant to Standing Order 36, visitors were introduced.

Conformément à l'article 36, les visiteurs sont présentés.

**ORAL QUESTIONS****QUESTIONS ORALES**

Pursuant to Standing Order 37, the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 37, la chambre passe aux questions orales.

During "Oral Questions" the Speaker requested the Member for Hamilton East–Stoney Creek (Mr. Miller) to withdraw unparliamentary language.

Pendant la période des «Questions orales», le Président demande au député de Hamilton-Est–Stoney Creek, M. Miller de retirer les propos non-parlementaires.

The Member having refused was named by the Speaker and directed to withdraw from the service of the House for the balance of the sessional day.

Comme le député refuse d'obéir, le Président le désigne par son nom et l'ordonne de se retirer du service de l'Assemblée pour le reste du jour de session.

**DEFERRED VOTES****VOTES DIFFÉRÉS**

The deferred vote on the motion for Second Reading of Bill 108, An Act respecting apologies, was carried on the following division:-

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 108, Loi concernant la présentation d'excuses, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

## AYES / POUR - 66

Aggelonitis	Colle	Leal	Scott
Albanese	Crozier	Matthews	Sergio
Arnott	Delaney	McMeekin	Shurman
Arthurs	Dickson	Meilleur	Smith
Balkissoon	Dombrowsky	Miller (Parry Sound-Muskoka)	Smitherman
Bartolucci	Duguid	Moridi	Sorbara
Bentley	Elliott	Naqvi	Sousa
Best	Flynn	Orazietti	Takhar
Bradley	Fonseca	Phillips	Van Bommel
Brotten	Gerretsen	Pupatello	Watson
Brownell	Hardeman	Qaadri	Wilkinson
Bryant	Hoy	Ramal	Wilson
Cansfield	Jeffrey	Rinaldi	Witmer
Caplan	Jones	Runciman	Wynne
Carroll	Klees	Ruprecht	Yakabuski
Chan	Kwinter	Sandals	Zimmer
Chudleigh	Lalonde		

## NAYS / CONTRE - 5

Horwath	Marchese	Prue	Tabuns
Kormos			

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on Justice Policy.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice.

Pursuant to Standing Order 9(a), the Speaker recessed the House at 11:43 a.m. until 1:00 p.m.

Conformément à l'article 9 a), le Président ordonne une pause à l'Assemblée à 11 h 43 jusqu'à 13 h.

**1:00 P.M.**

**13 H**

**MEMBERS' STATEMENTS**

**DÉCLARATIONS DES DÉPUTÉS**

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31, des députés font des déclarations.

**INTRODUCTION OF BILLS**

**DÉPÔT DES PROJETS DE LOI**

The following Bills were introduced and read the first time:-

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Bill 115, An Act to amend the Coroners Act.  
Hon. Mr. Bartolucci.

Projet de loi 115, Loi modifiant la Loi sur les coroners. L'hon. M. Bartolucci.

Bill 116, An Act to amend the Pension Benefits Act to allow transfers of locked-in pension funds to registered retirement income funds. Mr. Chudleigh.

Projet de loi 116, Loi modifiant la Loi sur les régimes de retraite pour permettre le transfert de fonds de retraite immobilisés à des fonds enregistrés de revenu de retraite. M. Chudleigh.

---

**STATEMENTS BY THE MINISTRY AND  
RESPONSES**

Pursuant to Standing Order 35, Ministers made statements and Opposition Members responded.

**DÉCLARATIONS MINISTÉRIELLES ET  
RÉPONSES**

Conformément à l'article 35, des ministres font des déclarations et des députés de l'opposition y répondent.

---

**PETITIONS**

Petition relating to completing the four-laning of Highway 35 (Sessional Paper No. P-9) Ms. Scott.

Petitions relating to construction of an Ambulatory Surgery Centre to serve the Mississauga Halton area (Sessional Paper No. P-23) Mr. Delaney and Mr. Leal.

Petition relating to supporting the Ombudsman having the power to probe decisions concerning the Children's Aid Societies (Sessional Paper No. P-30) Mr. Murdoch.

Petition relating to passing Bill 50, the Provincial Animal Welfare Act 2008 (Sessional Paper No. P-101) Mr. Ruprecht.

Petition relating to amending the Ontario Health and Safety Act to protect underground workers (Sessional Paper No. P-110) M<sup>me</sup> Gélinas.

Petition relating to combining all hospitals in Durham Region under one Durham Region administration (Sessional Paper No. P-122) Mr. Dickson.

Petition relating to ensuring the new Oakville Trafalgar Memorial Hospital is completed under its original time lines (Sessional Paper No. P-134) Mr. Chudleigh.

Petition relating to ensuring the timely approval and construction of the expansion to Milton District Hospital (Sessional Paper No. P-135) Mr. Chudleigh.

Petition relating to the practice and arrangement of retailing beer (Sessional Paper No. P-146) Mr. Chudleigh.

Petition relating to the reduction of tuition fees and to increase funding for post-secondary education (Sessional Paper No. P-154) M<sup>me</sup> Gélinas.

---

A point of order being raised concerning the orderliness of the Notice of Motion by Mr. Runciman regarding Opposition Day Number 3, after hearing arguments from the Deputy House Leader, Ms. Smith, and the Member for Whitby–Oshawa, Mrs. Elliott, the Speaker reserved his ruling.

---

**PRIVATE MEMBERS' PUBLIC  
BUSINESS**

Mr. Sergio moved,

Second Reading of Bill 102, An Act to establish the Seniors' Ombudsman.

A debate arising, further proceedings were reserved until the end of the time allotted for Private Members' Public Business.

Mr. Hoy then moved,

Second Reading of Bill 104, An Act to amend the Representation Act, 2005.

A debate arising, further proceedings were reserved until the end of the time allotted for Private Members' Public Business.

Mr. Leal then moved,

Second Reading of Bill 96, An Act respecting protection for registered retirement savings.

There being no further debate, pursuant to Standing Order 98(e), the Acting Speaker (Mr. Wilson) suspended the proceedings until the end of the time allotted for Private Members' Public Business.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 102, An Act to establish the Seniors' Ombudsman, it was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 104, An Act to amend the Representation Act, 2005, it was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee Justice Policy.

**AFFAIRES D'INTÉRÊT PUBLIC  
ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

M. Sergio propose,

Deuxième lecture du projet de loi 102, Loi créant le poste d'ombudsman des personnes âgées.

Un débat s'ensuit; la suite de la discussion est renvoyée à la fin du temps imparti pour les affaires d'intérêt public émanant des députés.

Ensuite, M. Hoy propose,

Deuxième lecture du projet de loi 104, Loi modifiant la Loi de 2005 sur la représentation électorale.

Un débat s'ensuit; la suite de la discussion est renvoyée à la fin du temps imparti pour les affaires d'intérêt public émanant des députés.

Ensuite, M. Leal propose,

Deuxième lecture du projet de loi 96, Loi visant à protéger les régimes d'épargne-retraite enregistrés.

En l'absence d'autres débats, conformément à l'alinéa 98 e) du Règlement, le président par intérim, M. Wilson suspend la séance jusqu'à la fin du temps imparti pour les affaires d'intérêt public émanant des députés.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 102, Loi créant le poste d'ombudsman des personnes âgées, mise aux voix, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires gouvernementales.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 104, Loi modifiant la Loi de 2005 sur la représentation électorale, mise aux voix, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 96, An Act respecting protection for registered retirement savings, it was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 96, Loi visant à protéger les régimes d'épargne-retraite enregistrés, mise aux voix, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances et des affaires économiques.

Mr. Fonseca moved, That the House do now adjourn.

M. Fonseca propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

The House then adjourned at 4:28 p.m.

À 16 h 28, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

le président

**STEVE PETERS**

Speaker

**SESSIONAL PAPERS PRESENTED  
PURSUANT TO STANDING ORDER 40**

**DOCUMENTS PARLEMENTAIRES  
DÉPOSÉS CONFORMÉMENT À  
L'ARTICLE 40 DU RÈGLEMENT**

COMPENDIA:

Bill 115, An Act to amend the Coroners Act (No. 281).

**QUESTIONS ANSWERED (SEE SESSIONAL PAPER NO. 5):-**

Final Answers to Question Numbers: 94 to 98 inclusive.